BASIC eco
2949 XXXX

FR

Mode d'emploi





Ideas for dental technology

Made in Germany

21-6722 27102015 / A

Sommaire

FR

1. Introduction

FR

1.1 Symboles utilisés

Vous trouverez dans le présent mode d'emploi ainsi que sur l'appareil des symboles ayant la signification suivante :



Danger
Il y a un danger imminent de risque de blessure. Tenir compte de la documentation jointe!



Tension électrique
Il y a risque de danger à cause de la tension électrique.



Attention
Par non observation de l'avertissement il y a risque d'endommager l'appareil.



Indication
Donne des conseils utiles à l'utilisateur, pour faciliter la manipulation.



Attention!
Porter des lunettes de protection.



L'appareil est conforme aux directives de l'UE applicables.



L'appareil est soumis à la directive UE 2002/96/CE (directive DEEE).

► **Énumération, point important à noter**

- énumération
  - sous-point de l'énumération

⇒ Instruction / opération nécessaire / saisie / ordre des opérations :
Vous êtes invité(e) à effectuer les opérations mentionnées et ce, dans l'ordre indiqué.

♦ Résultat d'une opération / réaction de l'appareil / réaction du programme :
L'appareil ou le programme réagit à une opération que vous avez effectuée ou à un événement particulier.

Les autres symboles seront présentés au fur et à mesure de leur apparition.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme

Cet appareil de sablage Basic est utilisé dans les laboratoires de prothèses dentaires pour enlever les restes de matériau de revêtement et d'oxyde sur les pièces coulées et pour perfectionner le travail de surfaces.
Other areas of use also include divesting press ceramic or sandblasting porcelain occlusal surfaces.

2.2 Utilisation non conforme

Seuls les accessoires et pièces de rechange fournis ou autorisés par la société Renfert GmbH peuvent être utilisés avec ce produit. L'utilisation d'autres accessoires et pièces de rechange peut compromettre la sécurité de l'appareil, présente un risque de blessures graves, peut causer des dégâts à l'environnement ou endommager le produit.

FR

2.3 Conditions ambiantes pour une utilisation en toute sécurité

L‘appareil ne doit être exploité :

- que dans des locaux intérieurs,
- que jusqu‘à une hauteur de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer,
- qu‘à une température ambiante de 5 à 40 ºC [de 41 à 104 ºF] *),
- que sous une humidité relative de 80 % à 31 ºC [87,8 ºF] au maximum, diminuant linéairement pour atteindre une humidité relative de 50 % à 40 ºC [104 ºF] *),
- en cas d‘alimentation secteur que si les variations de tension ne dépassent pas 10 % de la valeur nominale,
- qu‘à un degré de pollution 2,
- qu‘avec la catégorie de surtension II.

*) De 5 à 30 ºC [41 à 86 ºF], l‘appareil sera opérationnel si l‘humidité ne dépasse pas 80 %. À des températures de 31 à 40 ºC [87,8 à 104 ºF], l‘humidité devra diminuer proportionnellement afin de garantir la disponibilité opérationnelle (à 35 ºC [95 ºF] = 65 % d‘humidité, à 40 ºC [104 ºF] = 50 % d‘humidité, par exemple). L‘appareil ne doit jamais être exploité si la température ambiante dépasse 40 ºC [104 ºF].

2.4 Conditions d‘environnement pour le stockage et le transport

Pour le stockage et le transport, les conditions d’environnement à respecter sont les suivantes:

- température ambiante comprise entre - 20 à + 60 ºC [- 4 à + 140 ºF],
- humidité relative maximale de 80 %.

2.5 Indications de dangers et avertissements



2.5.1 Remarques générales

- ► **Si l‘appareil n‘est pas utilisé conformément au présent mode d‘emploi, la protection prévue ne peut plus être garantie.**
- ► **L‘appareil ne doit être mis en service qu‘avec un câble d‘alimentation doté d‘une fiche adaptée au type local de prise électrique. Seul un personnel spécialisé en électrotechnique est autorisé à effectuer la transformation éventuellement nécessaire.**
- ► **L‘appareil ne doit être mis en service que si la tension indiquée sur sa plaque signalétique correspond à celle du réseau électrique régional.**
- ► **L‘appareil ne doit être branché que sur une prise de courant étant reliée au circuit de protection.**
- ► **La fiche d‘alimentation doit être facilement accessible.**
- ► **Avant de procéder à toute intervention sur ses éléments électriques, débranchez toujours l‘appareil.**
- ► **L’observation des prescriptions nationales concernant le service et la vérification de sécurité répétitive des appareils électriques est la responsabilité d’opérateur.**
  En Allemagne cela est la BGV A3 en relation avec la norme VDE 0701-0702.
- ► **All faut vérifier régulièrement l‘absence de détériorations (telles que pliures, fissures, porosité) ou de signes de vieillissement sur les câbles de raccordement (par ex. câble d‘alimentation), les tuyaux et le boîtier (par ex. film recouvrant les touches).**
  Les appareils présentant des défauts ou dont les câbles, les tuyaux ou le boîtier sont défectueux ne doivent plus être utilisés !
- ► **Les appareils endommagés doivent être immédiatement mis hors service. Débrancher la fiche d‘alimentation et prendre des mesures afin d‘empêcher toute remise en service. Envoyer l‘appareil pour réparation !**
- ► **N‘utiliser l‘appareil que sous surveillance.**
- ► **Prière de bien vouloir respecter les instructions nationales préventives aux accidents !**

2.5.2 Remarques spécifiques

- **Avant de faire des travaux d’entretien sur l’appareil couper l’alimentation en air comprimé et en courant.**
- **Lors de travaux sur le silo de sablage (remplissage, netttoyage, et entretien) protéger vos yeux en portant des lunettes de protection.**
- **Des résidus d’abrasif sur les joints conduisent à une non étanchéité et une usure prématurée. Après le remplissage nettoyer les filetages et les joints et visser fortement le couvercle.**
- **NE PAS UTILISER de produits de nettoyage ou désinfectants solvantés.**
- **Des produits détergents et des tensides peuvent provoquer la formation de micro-fissures dans le matériau synthétique (risque d’explosion !). Ne nettoyer les silos de sablage qu’en les frottant avec un chiffon sec. Ne pas mettre d’inscription ni faire de collage sur les silos.**
- **Avant de dévisser le couvercle, dégazer le silo.**
- **Vérifier régulièrement les silos et les cou-vercles pour voir s’il ne se trouve pas de détérioration. En cas de doute échanger les!**
- **Avant la mise en marche vérifier la bonne mise en place du couvercle. Un couvercle mal fermé peut s’ouvrir comme sous l’effet d’une explosion. Les pièces projetées en l’air et l’éjection brutale de l’abrasif risquent de provoquer des blessures.**
- **Ne faire jamais fonctionner de sa bleuses sans une aspiration appropriée ou une protection personnelle adéquate, afin de ne pas mettre votre santé en jeu. Adapter le mode d’aspiration aux poussières produites. Veuillez tenir absolument compte de la norme EN 60335-2-69 annexe AA ou bien prenez contact avec vos autorités compétentes.**
- **En cas d’emploi incorrect de l’appareil il y a risque de blessures aux yeux ou sur la peau.**
- **Ne jamais sabler dans la direction des yeux ou sur une partie de peau non couverte!**
- **Ne jamais sabler la vitre ouverte!**
- **Attention: des parties qui volent çà et là peuvent, si vous ne portez pas de protection pour vos yeux, blesser l’œil. Protégez votre vue en portant des lunettes de protection lors de l’emploi de l’appareil!**
- **Ne pas actionner la commande à pied aussi longtemps que le tuyau d’arrivée d’air comprimé se trouve seul branché. Les coups donnés par le tuyau non branché pourraient provoquer des blessures graves.**

2.6 Personnel autorisé

Le produit est prévu pour être utilisé par des personnes ayant au moins 14 ans. L‘utilisation et la maintenance ne sont autorisées qu‘à un personnel formé à cet effet.
Les travaux de réparation qui ne sont pas décrits dans cette information utilisateur ne doivent être effectués que par un électricien ou le commerce spécialisé.

2.7 Exclusion de responsabilité

Renfert GmbH déclinera tout droit d’indemnisation et de garantie si:

- **le matériel a été utilisé dans d’autres buts que ceux décrits dans l’instruction de service.**
- **le matériel a été d’une façon ou d’une autre transformé - à l’exception des modifications citées dans le mode d’emploi.**
- **l’appareil a été réparé par une personne non autorisée, ou dans le cas où les pièces détachées ne seraient pas d’origine Renfert.**
- **le matériel a été utilisé alors qu’il présentait des défauts de sécurité.**
- **si le produit a subi des chocs mécaniques ou s‘il a été fait tomber.**

FR

3. Description du produit

3.1 Description générale

Dans les laboratoires dentaires, la sableuse est utilisée pour l'élimination des résidus de revêtement et des oxydes des pièces coulées, de même que pour le traitement de surface.
La sableuse est disponible avec 1 silo et avec 2 silos. Il est possible de transformer la version à 1 silo en version à 2 silos en ajoutant un silo.

3.2 Composants et éléments fonctionnels

1 Manchettes
2 Grille de fond
3 Sélecteur (seulement sur la version à 2 réservoirs)
4 Commutateur MARCHE/ARRÊT (éclairage)
5 Couvercle du silo
6 Prise d'air
7 Manomètre
8 Vitre de protection
9 Pièce à main
10 Commande à pied
11 Tuyau d'alimentation en air comprimé
12 Câble de raccordement
13 Raccord de la commande à pied (A) (raccord push-in)
14 Prise d'air (raccord push-in)
15 Silo de sablage
16 Chambre de mélange
17 Cartouche de filtre (raccord push-in)
18 Tube d'aspiration
19 Raccord de la commande à pied (B) (raccord push-in)
20 Vanne du purgeur
21 Purgeur d'eau
22 Raccord de la commande à pied (B) (raccord push-in) (seulement sur la version à 1 réservoirs)
23 Outil pour buse de dosage
24 Ensemble de raccordement

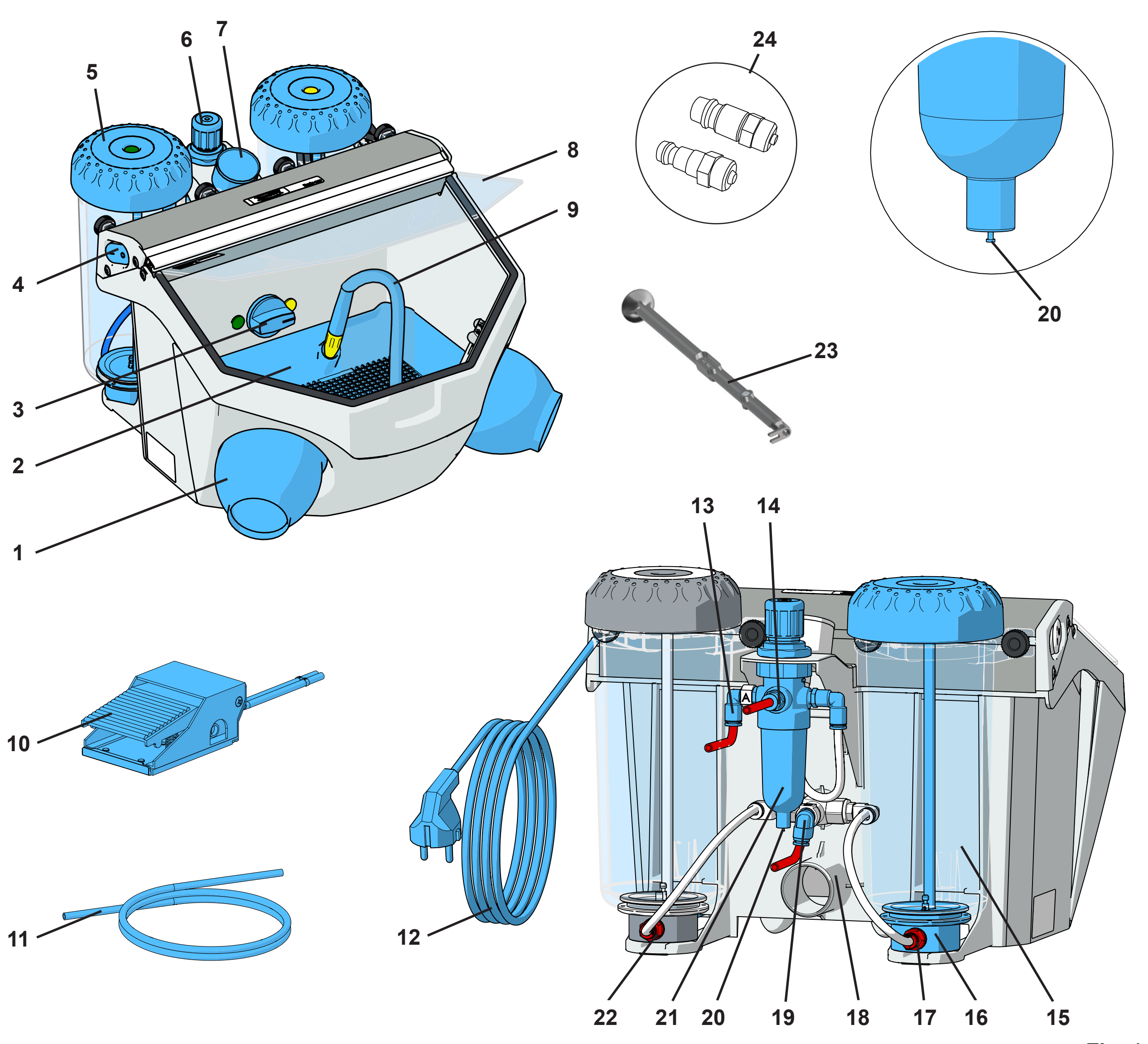


Fig. 1

3.3 Étendue de la livraison

1 Sableuse standard *Basic eco*
1 Commande à pied
1 Jeu de raccordement
1 Outil pour buse de dosage
1 Encart outil pour buse de dosage
1 Quick Start Guide

3.4 Modèles commercialisés

2949 1XXX, 2949 3XXX	Version à 1 silo
2949 2XXX, 2949 4XXX	Version à 2 silos

3.5 Accessoires

Silos de sablage supplémentaires

2947-0050	Silo de sablage supplémentaires: 25 - 70 µm
2947-0250	Silo de sablage supplémentaires: 70 - 250 µm

Abrasifs
Oxide d'alumine Cobra

1594-1105	25 µm [500 mesh], blanc bidon de 5 kg
1594-1205	50 µm [270 mesh], blanc bidon de 5 kg
1594-2220	50 µm [270 mesh], blanc seau de 20 kg
1584-1005	90 µm [170 mesh], blanc bidon de 5 kg
1583-1005	110 µm [150 mesh], blanc bidon de 5 kg
1583-1020	110 µm [150 mesh], blanc seau de 20 kg
1587-1005	125 µm [115 mesh], rose bidon de 5 kg
1587-1020	125 µm [115 mesh], rose seau de 20 kg
1585-1005	250 µm [60 mesh], blanc bidon de 5 kg
1585-1020	250 µm [60 mesh], blanc seau de 20 kg

Billes de verre Rolloblast

1594-1305	50 µm [400-200 mesh] bidon de 5 kg
1594-2312	50 µm [400-200 mesh] bidon de 12,5 kg
1589-1005	100 µm [170-100 mesh] bidon de 5 kg

Buses de sablage
Buses rondes

90002 1203	0,4 mm [0.0158 inch]
90003 3213	0,6 mm [0.0256 inch]
90002 1204	0,8 mm [0.0315 inch]
90003 3211	1,0 mm [0.0394 inch]
90003 3214	1,2 mm [0.0473 inch]
90002 1205	1,4 mm [0.0552 inch]
90002 1206	2,0 mm [0.0788 inch]

Buses à fente large

90003 1739	1,5 x 3,5 mm [0.0591 x 0.1379 inch]

4. Mise en service

4.1 Déballage

⇒ Sortez l'appareil et les accessoires du carton de transport.
⇒ Vérifiez qu'il ne manque rien à la livraison (voir chapitre « Étendue de la livraison »).

4.2 Installation

⇒ Installer l'appareil sur un support plan et solide.

FR

4.3 Raccordement de la commande à pied

Les tuyaux mentionnés ci-après (30, 31) sont déjà raccordés à la commande à pied.

4.3.1 Version à 2 silos:

⇒ Enfoncer le tuyau marqué d'un « A » (30) jusqu'en butée dans le raccord de tuyau marqué d'un « A » (13).
⇒ Enfoncer le tuyau marqué d'un « B » (31) jusqu'en butée dans le raccord de tuyau marqué d'un « B » (19).

Lors de l'insertion des tuyaux, il faut surmonter une légère résistance.

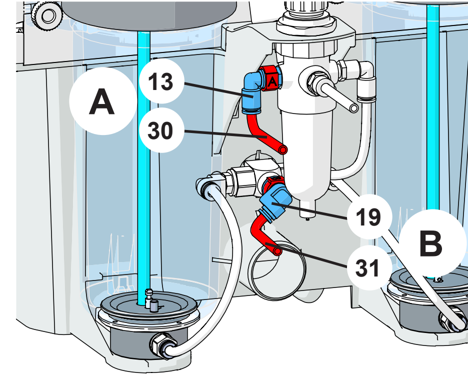


Fig. 2

4.3.2 Version à 1 silo:

⇒ Enfoncer le tuyau marqué d'un « A » (30) jusqu'en butée dans le raccord de tuyau marqué d'un « A » (13).
⇒ Enfoncer le tuyau marqué d'un « B » (31) jusqu'en butée dans le raccord de tuyau marqué d'un « B » (22) (sur le silo).

Lors de l'insertion des tuyaux, il faut surmonter une légère résistance.

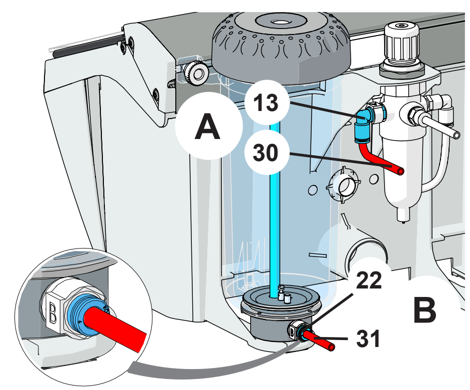


Fig. 3

4.4 Raccord à air comprimé

⇒ Introduire le tuyau d'alimentation en air comprimé (11) jusqu'en butée dans le raccord (14). Lors de cette opération, il faut pousser au-delà d'une légère résistance.
⇒ Choisir le raccord pour tuyau adéquat parmi les accessoires de raccordement fournis et le fixer sur l'extrémité du tuyau.
⇒ Raccorder au réseau d'air comprimé.

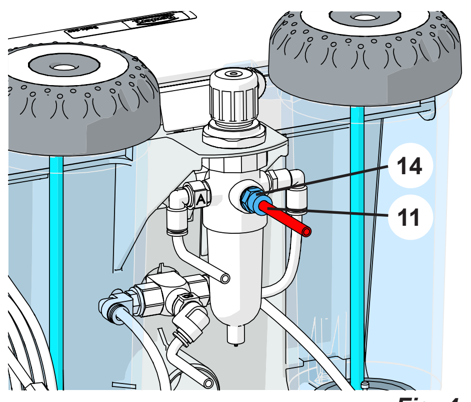


Fig. 4

4.5 Raccordement électrique



Vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec la tension de l'alimentation locale.

⇒ Dérouler le câble d'alimentation (12, Fig. 1).
⇒ Brancher la fiche secteur dans la prise de courant du bâtiment.

4.6 Raccordement au système d'aspiration

⇒ Glisser le tuyau d'aspiration du système d'aspiration sur le tube d'aspiration (18).

En cas de systèmes d'aspiration avec mise en marche automatique :

⇒ Brancher la fiche d'alimentation de l'appareil de sablage dans la prise consommateur du système d'aspiration.

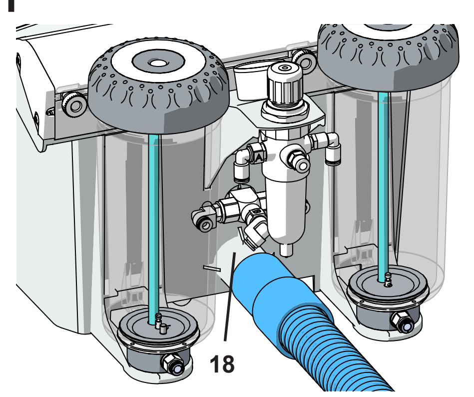


Fig. 5

4.7 Remplissage du silo de sablage



Attention: Ne jamais actionner la commande à pied lors du remplissage.



Lors de l'ouverture du silo de sablage celui-ci ne se trouve sous pression, même si la pression se trouve indiquée sur le manomètre, que lorsque la commande à pied est actionnée.

⇒ Ne remplir l'abrasif que jusqu'au marquage max. (Epaississement du silo de sablage au dessous du filetage).



Avant de fermer le silo, nettoyer impérativement le joint et les filetages du couvercle et du silo afin d'éliminer les résidus d'abrasif.

⇒ Fermer le couvercle du silo



Attention : Veiller à ne pas coincer le couvercle du silo en le dévissant.

N'utiliser qu'un abrasif propre et sec ayant la ganulométrie correspondante (voir accessoires).

max.

Fig. 6

4.7.1 Abrasifs autorisés

- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Il est possible d'utiliser des abrasifs d'autres fabricants si la taille et la forme des grains ainsi que le degré de pureté correspondent aux matériaux indiqués ci-avant.

5. Utilisation

⇒ Allumer l'éclairage (4).

⇒ Sélectionner le silo de sablage au moyen du sélecteur (3) (seulement sur la version à 2 réservoirs).



Ne pas activer la commande à pieds à la sélection du silo.

⇒ Sortir du support la pièce à main du silo choisi (voir les repères de couleur).

⇒ Actionner la commande à pied (10, Fig.1).

♦ L'abrasif est refoulé tant que la commande à pied est actionnée.

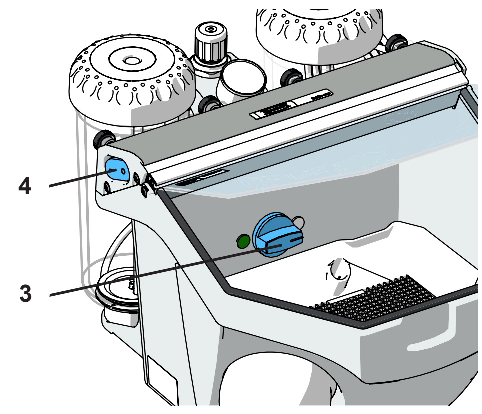


Fig. 7

5.1 Remarques

Sablage en surface avec buse à fente large :
90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0.059 x 0.138 inch]

Lors du sablage de vitrocéramique – respecter les indications, données par le fabricant.

5.2 Réglage de la pression de travail

⇒ Sortir du support la pièce à main du silo choisi (voir les repères de couleur).

⇒ Actionner la commande à pied.

⇒ Régler la pression de sablage au niveau du régulateur de pression (6).

♦ La pression est affichée sur le manomètre (7).

! **Ne pas dépasser la pression maximale (voir « Caractéristiques techniques »).**

Dans le cas du modèle à 2 silos, la pression réglée s'applique aux deux silos de sablage.

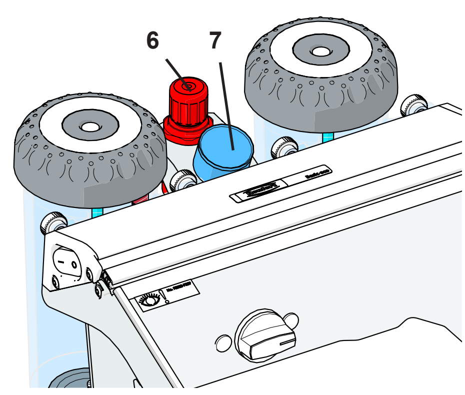


Fig. 8

6. Nettoyage / Maintenance



Il n'y a pas de pièces à l'intérieur de l'appareil qui nécessiteraient de la maintenance.
Il est interdit d'ouvrir l'appareil, sauf de la manière décrite ci-après !

FR



Avant le nettoyage ou la maintenance:

- ► **Mettre l'appareil hors tension et le débrancher!**
- ► **Séparer l'appareil de l'arrivée d'air comprimé!**

6.1 Nettoyage du boîtier/silo

⇒ **NE PAS** UTILISER de produits de nettoyage ou désinfectants solvantés.
⇒ **NE PAS** UTILISER de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
⇒ N'essuyer le boîtier et le profilé en aluminium qu'avec un chiffon doux légèrement humide, sans trop appuyer.
⇒ N'essuyez qu'à sec les silos et les couvercles!

6.2 Nettoyage de la cabine de sablage

⇒ Enlever la grille de fond et le tapis de protection.
⇒ Aspirer la cabine de sablage.
⇒ Vérifier régulièrement que le boîtier n'est pas endommagé sous la grille de fond et le tapis de protection.
⇒ Remplacer la grille de fond / le tapis de protection s'ils sont endommagés.

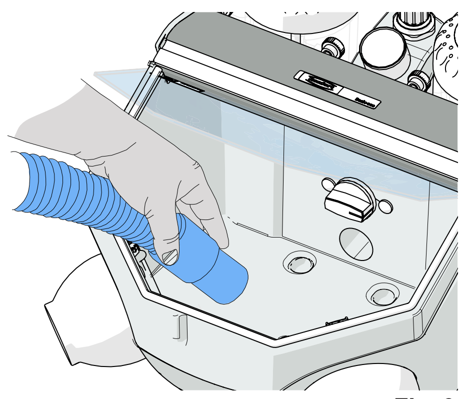


Fig. 9

6.3 Eau de condensation

⇒ Vérifier le purgeur (21).
⇒ Dessécher à l'aide de la soupape (20).

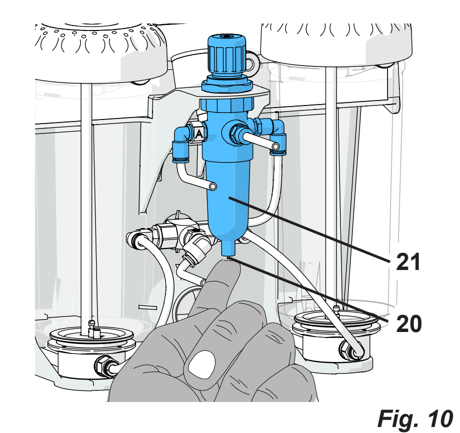


Fig. 10

6.4 Remplacement des buses

Pour le montage, voir le supplément accessoires.

6.5 Nettoyage de la buse de dosage

La buse de dosage du silo de sablage peut être bouchée par des saletés ou par du sable humide.
Pour le nettoyage, enlever la buse de dosage avec l'outil pour buse de dosage (23, Fig. 1) et la remettre en place après le nettoyage.

⇒ Aspirer et vider complétement le silo.
⇒ Saisir la buse de dosage avec l'outil et la retirer en tirant vers le haut (Fig. 11).
⇒ Nettoyer la buse de dosage (par exemple en la vidant et aspirant).
⇒ Remonter la buse de dosage.

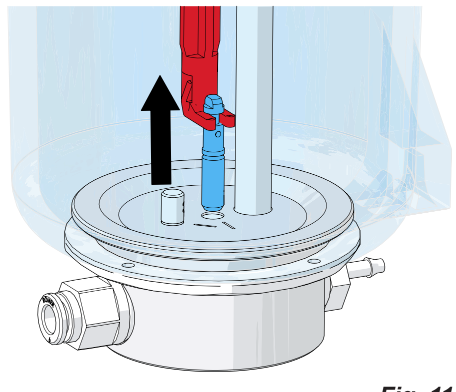


Fig. 11



La buse de dosage doit être complètement sèche avant la réinsertion!

⇒ Pour les silos de 25 - 70 µm, la buse de dosage doit être alignée (Fig. 12)!



Voir également le complément „Nettoyage de la buse de dosage"

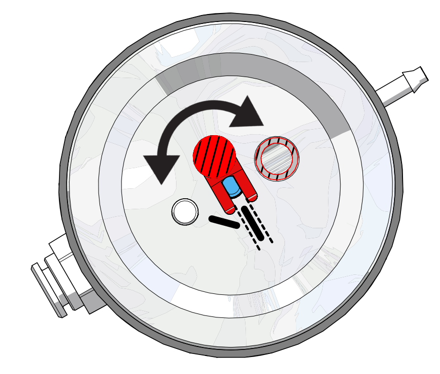


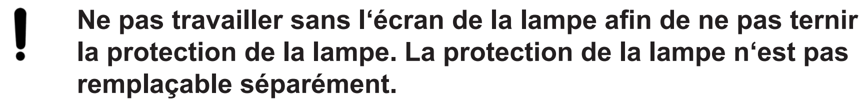
Fig. 12

6.6 Écran de la lampe

L'écran de la lampe (50) peut être démonté pour le nettoyage (élimination de l'abrasif et de la poussière, etc.).

⇒ Saisir l'arrière de l'écran de la lampe des deux côtés et le retirer par le bas/l'avant.
⇒ Nettoyer l'écran de la lampe.
⇒ Pour remettre l'écran de la lampe, placer le bord portant l'indication « TOP » dans le profilé et pousser le bord arrière vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Fig. 13



Ne pas travailler sans l'écran de la lampe afin de ne pas ternir la protection de la lampe. La protection de la lampe n'est pas remplaçable séparément.

L'écran de la lampe peut ternir avec le temps. Cet écran est disponible en tant que pièce de rechange.

6.7 Pièces de rechange

Les pièces de rechange et les pièces soumises à une usure naturelle se trouvent dans le catalogue des pièces sur le site internet **www.renfert.com/p918**.
Les pièces exclues des droits à la garantie (pièces soumises à une usure naturelle et consommables) sont marquées sur le catalogue des pièces de rechange.
Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.

FR

7. Élimination de défauts

Défauts	Causes	Remèdes
Absence d'air et de sable.	• Buse bouchée sur la pièce à main. • Tuyaux de raccordement de la commande à pied pliés. • Sélecteur de silo en position intermédiaire.	• Dévisser la buse de sablage de sur la pièce à main et purger. • Dégager par insufflation d'air le tuyau de sablage sans buse en actionnant la commande à pied. • Vérifier les tuyaux de raccordement et faire la correction. • Tourner l'interrupteur jusqu'à ce que son enclenchement soit perceptible.
Unique ment de l'air et pas d'abrasif/ peu d'abrasif.	• La buse de dosage de la chambre de mélange est bouchée soit par de l'abrasif encrassé ou bien humide. • Les filtres de la chambre de mélange sont bouchés. • Abrasif impur ou humide.	• Nettoyer la buse de dosage (voir le chap. 6.5.). • Remplacer la cartouche de filtre (17, Fig. 1) (clé à fourche d'ouverture 14). • Remplacer l'abrasif.
Régulateur de pression impossible à régler.	• Le bouton de réglage du régulateur de pression est verrouillé.	• Tirer le bouton de réglage du régulateur de pression vers le haut pour le déverrouiller.
L'appareil sable continuellement.	• Commande à pied mal branchée. • Soupape défectueuse dans la commande à pied.	• Vérifier et corriger le branchement de la commande à pied. • Echanger la commande à pied.
La lampe ne s'allume pas.	• Câble de réseau non branché. • Éclairage défectueux.	• Brancher le câble. • Faire remplacer l'éclairage par le service après-vente ou voir la liste des pièces de rechange.
Fuite d'air comprimé sur la commande à pied.	• Les tuyaux pneumatiques sont mal branchés.	• Intervertir les branchements.
Pas de mise en marche avec la commande à pied.	• Absence de pression sur la prise d'air comprimé. • Les tuyaux pneumatiques sont pliés.	• Vérifier les conduites d'air comprimé ou le compresseur. • Les tuyaux pneumatiques sont pliés.
Les tuyaux de la commande à pied ne peuvent plus être ôtés.	• Le raccordement Push-in n'est pas déverrouillé (Fig. 2 / 3).	• Appuyer fermement contre l'anneau latéral du raccordement Push-in et tirer fortement sur les tuyaux.

8. Caractéristiques techniques

Tension de reseau	230 V	120 V
Tension secteur admissible	220 - 240 V	120 V
Fréquence du réseau	50 / 60 Hz	
Prise de puissance	9 W	
Pression raccordée maximale	6 bar [87 psi]	
Pression de service	1 - 6 bar [14,5 - 87 psi]	
Dimensions (l x h x p)	350 x 275 x 400 mm [13.8 x 10.8 x 15.7 inch]	
Poids Version à 1 silo Version à 2 silos	 4,4 kg 5,5 kg	

FR

9. Garantie

En cas d'utilisation conforme, Renfert vous offre une **garantie de 3 ans** sur toutes les pièces de l'appareil.
Afin de pouvoir bénéficier des droits à la garantie, il faut disposer de l'original de la facture de vente délivrée par le revendeur spécialisé.
Les pièces soumises à une usure naturelle ainsi que les pièces consommables sont exclues des droits à la garantie. Ces pièces sont marquées sur la liste des pièces de rechange.
La garantie cessera de jouer dans les cas suivants : une utilisation non conforme, un non-respect des consignes d'utilisation, de nettoyage, de maintenance et de raccordement ; une réparation « maison » ou des réparations n'ayant pas été effectuées par le revendeur spécialisé, une utilisation de pièces de rechange d'autres fabricants ainsi que l'exposition à des influences inhabituelles ou à des influences inadmissibles selon les directives d'utilisation.
L'application de prestations de garantie ne pourra avoir pour effet le prolongement de la garantie.

10. Méthodes d'élimination

10.1 Elimination de l'appareil

L'élimination de l'appareil ne doit être fait que par une entreprise spécialisée. L'entreprise spécialisée doit être informée sur les restes nuisibles à la santé se trouvant dans l'appareil.

10.1.1 Consignes de mise aux déchets destinées aux pays de l'UE

Pour sauvegarder, protéger et éviter la pollution de l'environnement et pour améliorer le recyclage des matières premières (Recycling), la commission européenne a promulgué une nouvelle directive, selon laquelle les appareils électriques et électroniques doivent être repris par le fabricant, afin de garantir une élimination conforme aux règles ou de conduire à un recyclage adéquat.



A l'intérieur de l'union européenne tous les appareils qui sont munis de ce symbole ne doivent pas non triés être déposés dans les décharges municipales.

Veuillez s.v.p. vous informer sur l'élimination prescrite par la loi chez vos autorités locales.

Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at …
Actualisé et détaillé sous …
Aggiornato e dettagliato su …
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на …

www.renfert.com

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany
oder: Postfach 1109 • 78245 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com



Ideas for dental technology

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422